

V Bruseli 8. októbra 2018  
(OR. en)

12864/18

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2018/0349 (NLE)**

---

**PECHE 384**

## **NÁVRH**

---

Od:	Jordi AYET PUIGARNAU, riaditeľ, v zastúpení generálneho tajomníka Európskej komisie
Dátum doručenia:	8. októbra 2018
Komu:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, generálny tajomník Rady Európskej únie
Č. dok. Kom.:	COM(2018) 678 final
Predmet:	Návrh ROZHODNUTIA RADY o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávacieho protokolu a výmeny listov k dohode

---

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2018) 678 final.

---

Príloha: COM(2018) 678 final



V Bruseli 8. 10. 2018  
COM(2018) 678 final

2018/0349 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTIE RADY**

**o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávacieho protokolu a výmeny listov k dohode**

## DŮVODOVÁ SPRÁVA

## 1. KONTEXT NÁVRHU

### • Dôvody a ciele návrhu

Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom nadobudla platnosť 28. februára 2007<sup>1</sup>. Platnosť posledného vykonávacieho protokolu k dohode<sup>2</sup>, ktorý nadobudol platnosť 15. júla 2014, uplynula 14. júla 2018. Vo všeobecnosti je súčasná dohoda o partnerstve súčasťou vzťahov medzi Úniou a Marokom, ako vyplývajú z Euro-stredomorskej dohody o pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Marockým kráľovstvom na strane druhej<sup>3</sup>, ktorá nadobudla platnosť v roku 2000. Cieľom dohody je zabezpečiť správne riadenie a udržateľnosť rybolovných zdrojov z ekologického, ekonomického aj sociálneho hľadiska.

Komisia na základe smerníc na rokovanie, ktoré prijala Rada<sup>4</sup>, viedla rokovania s vládou Maroka s cieľom zmeniť Dohodu o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom a uzatvoriť nový vykonávací protokol k tejto dohode.

Tieto rokovania a výsledné texty plne zohľadňujú rozsudok Súdneho dvora Európskej únie z 27. februára 2018 vo veci C-266/16<sup>5</sup>, ktorý rozhodol, že dohoda o rybolove a jej protokol sa neuplatňujú na vody susediace s územím Západnej Sahary. Vzhľadom na úvahy uvedené v rozsudku Súdneho dvora a v súlade so želaním oboch strán sa však na základe rokovaní mohlo toto územie a vody s ním susediace zahrnúť do partnerstva v odvetví rybárstva, a to z viacerých dôvodov. Predovšetkým z ekonomického hľadiska je dôležité, aby flotila Únie vykonávala svoje rybolovné činnosti, a to aj v týchto vodách, v právne bezpečnom rámci, ktorého zemepisná pôsobnosť musí byť jasne uvedená. Takisto sa predpokladá, že toto územie a jeho obyvatelia budú využívať sociálno-ekonomické prínosy dohody, a to úmerne k rybolovným činnostiam, najmä prostredníctvom vykládok úlovkov flotily EÚ, zamestnávania námorníkov, investícií a iných opatrení na podporu odvetvia, ktoré sa umožnia vďaka finančnému príspevku stanovenému v protokole k dohode o rybolove. Okrem toho treba poznamenať, že Marocké kráľovstvo, ktoré toto územie (aspoň jeho najvýznamnejšiu časť) spravuje, je jediný subjekt, s ktorým sa takáto dohoda môže uzatvoriť vzhľadom na to, že žiadny iný subjekt by nemohol zaručiť udržateľnosť využívania týchto zdrojov, ako i riadenie a monitorovanie finančných prostriedkov odvetvovej podpory v prospech územia Západnej Sahary a jej obyvateľov.

Návrh novej dohody a protokolu okrem toho plne rešpektuje medzinárodné právo a právo Únie. Únia opakovane potvrdila svoj záväzok vyriešiť spor v Západnej Sahare a podporuje úsilie generálneho tajomníka OSN a jeho osobného vyslanca pomôcť stranám dosiahnuť spravodlivé, trvalé a vzájomne prijateľné politické riešenie. V tejto súvislosti výmena listov pripojená k tomuto návrhu pripomína pozíciu Únie voči Západnej Sahare.

Texty, ktoré boli po viacerých rokovaniach predmetom dohody medzi vyjednávačmi, zahŕňajú samotnú Dohodu o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom („dohoda o rybolove“), ktorá nahrádza dohodu z roku 2007,

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 141, 29.5.2006, s.1; Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2007, s. 31.

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 328, 7.12.2013, s. 2; Ú. v. EÚ L 228, 31.7.2014, s. 1.

<sup>3</sup> Ú. v. ES L 70, 18.3.2000, s. 2.

<sup>4</sup> Prijaté na 3 612. zasadnutí Rady pre „poľnohospodárstvo a rybárstvo“ 16. apríla 2018.

<sup>5</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 27. februára 2018, Western Sahara Campaign UK, C-266/16, EU:C:2018:118.

nový vykonávací protokol, prílohu a dodatky, ako aj výmenu listov. Tieto texty boli parafované 24. júla 2018.

Protokol sa vzťahuje na obdobie štyroch rokov od dátumu začatia jeho vykonávania, ako sa vymedzuje v jeho článku 16. Novou dohodou o rybolove sa zrušuje Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, ktorá nadobudla platnosť 28. februára 2007. V dohode o rybolove sa stanovuje možnosť predbežného vykonávania pred jej uzavretím; takéto predbežné vykonávanie sa však nepovažuje za potrebné navrhnúť. Cieľom novej dohody je zohľadniť zásady reformy z roku 2009: Dobré riadenie rybárstva a udržateľnosť, dodržiavanie ľudských práv, transparentnosť a nediskriminácia. Zmena dohody je takisto potrebná na dosiahnutie súladu s rozsudkom Súdneho dvora z 27. februára 2018 a na poskytnutie právneho základu, aby sa dohoda uplatňovala na vody susediace s územím Západnej Sahary.

V súlade so smernicami na rokovanie poskytuje dohoda záruky týkajúce sa spravodlivého geografického rozloženia sociálno-ekonomických prínosov, úmerne k rybolovným činnostiam, ktoré vyplývajú z využitia celkového finančného príspevku dohody (t. j. finančnú kompenzáciu za prístup, odvetvovú podporu a poplatky, ktoré platia majitelia plavidiel). Tieto záruky zahŕňajú najmä monitorovanie pridelovania týchto prostriedkov a ich využitia. Vykonáva ho predovšetkým zmiešaný výbor zriadený podľa dohody, v rámci ktorého sú zastúpené obe strany. Okrem toho existujú ustanovenia o pravidelnom podávaní správ zo strany Maroka týkajúcich sa činností vykonávaných v rámci tejto dohody.

K tomuto návrhu je pripojený pracovný dokument útvarov Komisie s názvom „Správa o hodnotení prínosov Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom a jeho vykonávacieho protokolu pre obyvateľstvo Západnej Sahary a o konzultáciách s týmto obyvateľstvom“. Táto správa obsahuje posúdenie možných dôsledkov dohody a jej protokolu na udržateľný rozvoj, najmä pokiaľ ide o vplyv na dotknuté obyvateľstvo a na využívanie prírodných zdrojov na danom území, ako i zhrnutie konzultačného procesu s týmto obyvateľstvom, a to v súlade so smernicami na rokovania, vďaka ktorým sa zapojenie týchto obyvateľov stalo rozhodujúcim prvkom procesu, ktorého cieľom je obnoviť dohodu o rybolove.

- **Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Hlavným cieľom dohody o rybolove a jej nového protokolu je zaviesť prostredníctvom partnerstva udržateľné rybárstvo a ponúknuť plavidlám Únie rybolovné možnosti v rybolovnej oblasti vymedzenej v dohode o rybolove. Ponúkané možnosti vychádzajú z najlepších dostupných vedeckých odporúčaní a v prípade rybolovu druhov migrujúcich na veľké vzdialenosti sú v súlade s odporúčaniami Medzinárodnej komisie pre zachovanie atlantických tuniakov (ICCAT). V novom protokole sa zohľadňujú výsledky hodnotenia predchádzajúceho protokolu (2014 – 2018) a perspektívneho posúdenia možnosti uzavretia nového protokolu. Obe vykonali externí odborníci. Protokolom sa Európskej únii a Marockému kráľovstvu umožní aj posilniť ich partnerstvo s cieľom propagovať zodpovedné využívanie rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti a podporiť úsilie Marockého kráľovstva zamerané na rozvoj jeho modrého hospodárstva. Tieto prvky sú v súlade s cieľmi a povinnosťami spoločnej rybárskej politiky<sup>6</sup>.

V protokole sa stanovujú rybolovné možnosti pre 128 plavidiel v 6 kategóriách:

---

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22.

- 2 kategórie maloobjemového tradičného rybolovu na severe: lov pelagických druhov záťahovou sieťou záťahovou sieťou a lovnou šnúrou na lov pri dne;
- maloobjemový tradičný rybolov lovnou šnúrou a udicou na juhu;
- rybolov pri dne na juhu vlečnou sieťou na lov pri dne a lovnou šnúrou na lov pri dne;
- maloobjemový tradičný rybolov tuniaka udicou;
- priemyselný lov pelagických druhov pelagickou alebo semipelagickou vlečnou sieťou a vakovou sieťou.

- **Súlady s ostatnými politikami Únie**

Rokovanie o dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva s Marockým kráľovstvom je súčasťou vonkajšej činnosti Únie a zohľadňujú sa v ňom predovšetkým ciele Únie, pokiaľ ide o dodržiavanie demokratických zásad a ľudských práv. Je v súlade s pozíciou Únie podporovať úsilie generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov a jeho osobného vyslanca s cieľom pomôcť stranám dosiahnuť spravodlivé, udržateľné a obojstranne prijateľné politické riešenie, ktoré umožní sebaurčenie ľudu Západnej Sahary v kontexte dohôd rešpektujúcich ciele a zásady Charty Organizácie Spojených národov, ako sú uvedené v rezolúciách Bezpečnostnej rady OSN, najmä v rezolúciách č. 2152 (2014), č. 2218 (2015), č. 2385 (2016), č. 2351 (2017) a č. 2414 (2018). Uzavretím dohody o rybolove nie je nijak dotknutý výsledok politického procesu týkajúceho sa konečného statusu Západnej Sahary.

## 2. PRÁVNÝ ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA

- **Právny základ**

Zvoleným právnym základom je Zmluva o fungovaní Európskej únie, v ktorej sa v článku 43 ods. 2 stanovuje spoločná rybárska politika a v článku 218 ods. 6 písm. a) bode v) sa stanovuje príslušná fáza postupu vedenia rokovaní a uzatvárania dohôd medzi Úniou a tretími krajinami.

- **Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Návrh patrí do výlučnej právomoci.

- **Proporcionalita**

Návrh je primeraný cieľu vytvoriť rámec právneho, environmentálneho, hospodárskeho a sociálneho riadenia pre rybolovné činnosti vykonávané plavidlami Únie vo vodách tretích krajín podľa článku 31 nariadenia, ktorým sa stanovuje spoločná rybárska politika. Je v súlade s uvedenými ustanoveniami, ako aj s ustanoveniami týkajúcimi sa finančnej pomoci pre tretiu krajinu stanovených v článku 32 uvedeného nariadenia.

### 3. VÝSLEDKY HODNOTENÍ EX POST, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

- **Hodnotenia ex post/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Komisia vykonala v roku 2017 hodnotenie *ex post* protokolu na obdobie 2014 – 2018 k Dohode o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, ako aj hodnotenie *ex ante* prípadného obnovenia platnosti tohto protokolu. Závbery hodnotenia sú uvedené v samostatnom pracovnom dokumente<sup>7</sup>.

Z hodnotenia vyplynulo, že odvetvie rybárstva v Únii má veľký záujem o možnosť vykonávať svoju činnosť v rybolovnej oblasti protokolu a obnovenie protokolu by pomohlo posilniť monitorovanie, kontrolu a dohľad a prispieť k lepšiemu riadeniu rybárstva v tomto regióne.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

V rámci hodnotenia prebehli konzultácie s členskými štátmi, zástupcami odvetvia, medzinárodnými organizáciami občianskej spoločnosti, ako aj úradmi pre rybárstvo a občianskou spoločnosťou Marockého kráľovstva. Uskutočnili sa aj konzultácie v rámci Poradnej rady pre diaľkové flotily a Komisia a Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) konzultovali s príslušnými obyvateľmi Západnej Sahary, aby sa uistili, že sa títo obyvatelia môžu vyjadriť k rozšíreniu partnerstva na vody susediace so Západnou Saharou a že môžu využívať sociálno-ekonomické prínosy dohody, a to úmerne k rybolovným činnostiam. Správa o hodnotení prínosov pre tieto populácie a vedených konzultácií je priložená k tomuto návrhu ako pracovný dokument útvarov Komisie. Z tejto správy vyplýva, že sociálno-ekonomické prínosy dohody o rybolove budú pre dotknuté obyvateľstvo prospešné a že vplyv na udržateľný rozvoj prírodných zdrojov bude pozitívny. Takisto sa sociálno-ekonomické a politické subjekty, ktoré sa zúčastnili na konzultáciách, jasne vyslovili za uzatvorenie dohody o rybolove, hoci sa Front Polisario, ako aj ďalšie subjekty, zo zásadných dôvodov odmietli zúčastniť na konzultačnom procese. Môžeme z toho vyvodiť záver, že Komisia v spolupráci s ESVČ prijala za súčasnej situácie všetky primerané a uskutočniteľné opatrenia, aby príslušných obyvateľov vhodne zapojila.

- **Získavanie a využívanie odborných znalostí**

Komisia využila na hodnotenia *ex post* a *ex ante* nezávislého konzultanta v súlade s ustanoveniami článku 31 ods. 10 nariadenia, ktorým sa stanovuje spoločná rybárska politika.

### 4. VPLYV NA ROZPOČET

Ročné finančné protiplnenie predstavuje 37 000 000 EUR, ktoré sa každý rok zvyšuje a v poslednom roku dosiahne výšku 42 400 000 na tomto základe:

a) finančná kompenzácia za prístup plavidiel Únie vo výške 19 100 000 EUR za prvý rok vykonávania protokolu zvýšená na 20 000 000 EUR za druhý rok a na 21 900 000 EUR za tretí a štvrtý rok;

---

<sup>7</sup> [https://ec.europa.eu/fisheries/sites/fisheries/files/docs/publications/evaluation-report-morocco\\_fr.pdf](https://ec.europa.eu/fisheries/sites/fisheries/files/docs/publications/evaluation-report-morocco_fr.pdf)  
SWD(2018) 1 final : <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/FR/TXT/?qid=1535624240760&uri=CELEX:52018SC0001>

b) podpora rozvoja odvetvovej rybárskej politiky Marockého kráľovstva vo výške 17 900 000 EUR ročne za prvý rok vykonávania protokolu zvýšená na 18 800 000 EUR za druhý rok a na 20 500 000 EUR za tretí a štvrtý rok. Táto podpora je v súlade s cieľmi vnútroštátnej politiky v oblasti udržateľného riadenia vnútrozemských a morských rybolovných zdrojov Marockého kráľovstva.

## **5. ĎALŠIE PRVKY**

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Pravidlá monitorovania sú stanovené v protokole, ktorý je súčasťou novej dohody o partnerstve.



Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o uzavretí Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávacieho protokolu a výmeny listov k dohode**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 2 v spojení s jej článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v) a s článkom 218 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu<sup>8</sup>,

keďže:

- (1) Rada 22. mája 2006 prijala nariadenie (ES) č. 764/2006 o uzavretí Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom, ktorej platnosť bola následne automaticky obnovená.
- (2) Platnosť posledného vykonávacieho protokolu k tejto dohode, ktorým sa stanovujú rybolovné možnosti a finančné protiplnenie podľa tejto dohody, uplynula 14. júla 2018.
- (3) Súdny dvor v rozsudku vo veci C-266/16<sup>9</sup> v odpovedi na prejudiciálnu otázku týkajúcu sa platnosti a výkladu Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Marockým kráľovstvom a jej vykonávacieho protokolu rozhodol, že dohoda ani protokol k dohode sa neuplatňujú na vody susediace so Západnou Saharou.
- (4) Únia neprejudikuje výsledok politického procesu týkajúceho sa konečného statusu Západnej Sahary, ktorý prebieha pod záštitou Organizácie Spojených národov, a neustále potvrdzovala svoj záväzok vyriešiť spor v Západnej Sahare, ktorú v súčasnosti Organizácia Spojených národov vedie na zozname nesamosprávnych území a ktorú z veľkej časti spravuje Marocké kráľovstvo. Plne podporuje úsilie generálneho tajomníka Organizácie Spojených národov a jeho osobného vyslanca s cieľom pomôcť stranám dosiahnuť spravodlivé, udržateľné a obojstranne prijateľné politické riešenie, ktoré umožní sebaurčenie ľudu Západnej Sahary v kontexte dohôd rešpektujúcich cieľe a zásady Charty Organizácie Spojených národov, ako sú uvedené v rezolúciách Bezpečnostnej rady OSN, najmä v rezolúciách č. 2152 (2014), č. 2218 (2015), č. 2385 (2016), č. 2351 (2017) a č. 2414 (2018).

<sup>8</sup> Súhlas ... (zatiaľ neuvverejnený v úradnom vestníku).

<sup>9</sup> Rozsudok Súdneho dvora z 27. februára 2018, Western Sahara Watch, C-266/16, EU:C:2018:118.

- (5) Flotila Únie by mala mať možnosť pokračovať v rybolovných činnostiach od nadobudnutia platnosti dohody a rozsah pôsobnosti dohody by sa mal vymedziť tak, aby sa vzťahovala aj na vody susediace so Západnou Saharou. Pokračovanie partnerstva v oblasti rybolovu je okrem toho dôležité, aby toto územie mohlo naďalej využívať odvetvovú podporu poskytovanú na základe dohody v súlade s právom Spoločenstva a medzinárodným právom a v prospech miestneho obyvateľstva.
- (6) Rada preto poverila 16. apríla 2018 Komisiu, aby začala s Marockým kráľovstvom rokovania s cieľom zmeniť dohodu o partnerstve a dohovoriť sa na jej novom vykonávacom protokole. Po týchto rokovaníach bola 24. júla 2018 parafovaná nová Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom (ďalej len „dohoda o rybolove“), ktorá zahŕňa nový vykonávací protokol, prílohu a dodatky, ako aj výmenu listov k nej.
- (7) Cieľom dohody o rybolove je umožniť Európskej únii a Marockému kráľovstvu, aby užšie spolupracovali na podpore udržateľnej rybárskej politiky a zodpovedného využívania rybolovných zdrojov v rybolovnej oblasti vymedzenej v protokole, a podporovať úsilie Marockého kráľovstva o rozvoj odvetvia rybárstva, ako aj modrého hospodárstva. Týmto prispeje k dosiahnutiu cieľov, ktoré sleduje Únia v rámci článku 21 Zmluvy o Európskej únii.
- (8) Komisia posúdila možný vplyv dohody o rybolove na udržateľný rozvoj, najmä pokiaľ ide o výhody, ktoré z nej vyplývajú pre dotknuté obyvateľstvo, a o využívanie prírodných zdrojov príslušných území.
- (9) Z tohto posúdenia vyplýva, že dohoda o rybolove by vzhľadom na svoj pozitívny sociálno-ekonomický vplyv na obyvateľov Západnej Sahary z hľadiska zamestnanosti a investícií a svoj vplyv na rozvoj odvetvia rybárstva a odvetvia spracovania produktov rybárstva mala byť veľkým prínosom pre týchto obyvateľov.
- (10) Dohoda o rybolove takisto predstavuje najlepšiu záruku udržateľného využívania prírodných zdrojov vôd susediacich so Západnou Saharou, keďže rybolovná činnosť je založená na dodržiavaní najlepších vedeckých stanovísk a odporúčaní v tejto oblasti a vzťahujú sa na ňu vhodné monitorovacie a kontrolné opatrenia.
- (11) Vzhľadom na úvahy uvedené v rozsudku Súdneho dvora Komisia v spolupráci s Európskou službou pre vonkajšiu činnosť prijala za súčasnej situácie všetky primerané a uskutočniteľné opatrenia, aby príslušných obyvateľov vhodne zapojila a ubezpečila sa, že títo obyvatelia mohli svoju pozíciu k dohode o rybolove vyjadriť a že bola zohľadnená. V Západnej Sahare a Maroku sa viedli rozsiahle konzultácie a sociálno-ekonomické a politické subjekty, ktoré sa zúčastnili na konzultáciách, sa jasne vyslovili za uzatvorenie dohody o rybolove, hoci sa Front Polisario, ako aj ďalšie subjekty, zo zásadných dôvodov na konzultačnom procese odmietli zúčastniť.
- (12) Tí, ktorí sa odmietli zúčastniť, sa ohradili proti uplatňovaniu dohody a jej protokol uplatňovali na pobrežné vody Západnej Sahary, pretože sa domnievali, že takáto dohoda by potvrdila pozíciu Maroka na území Západnej Sahary. Pritom nič v texte dohody neumožňuje usudzovať, že by dohoda uznávala zvrchovanosť alebo zvrchované práva Maroka nad Západnou Saharou a susediacimi vodami. Únia bude i naďalej vynakladať zvýšené úsilie na podporu procesu mierového riešenia sporu, ktorý sa začal a pokračuje pod záštitou Organizácie spojených národov.

- (13) V súlade s rozhodnutím Rady 2018/.../EÚ<sup>10</sup> boli nová dohoda o rybolove, jej vykonávací protokol a výmena listov k dohode podpísané [vložiť dátum podpisu] s výhradou uzavretia uvedenej dohody a jej protokolu k neskoršiemu dátumu.
- (14) Dohoda o rybolove, jej vykonávací protokol a výmena listov k dohode by sa mali v mene Únie schváliť.
- (15) Článkom 13 dohody o rybolove sa zriaďuje spoločný výbor, ktorý je zodpovedný za monitorovanie jej vykonávania. Spoločný výbor môže prijať zmeny vykonávacieho protokolu v súlade s článkom 13 ods. 3 dohody o rybolove. S cieľom uľahčiť odsúhlasenie takýchto zmien je vhodné splnomocniť Komisiu, aby uvedené zmeny mohla za určitých podmienok schvaľovať podľa zjednodušeného postupu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### *Článok 1*

Dohoda o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávací protokol a výmena listov k dohode sa v mene Únie schvaľujú.

Text dohody o rybolove, jej vykonávacieho protokolu vrátane prílohy a dodatkov a výmena listov k dohode sú k tomuto rozhodnutiu pripojené ako príloha I.

#### *Článok 2*

V súlade s ustanoveniami a podmienkami uvedenými v prílohe II k tomuto rozhodnutiu je Komisia splnomocnená schvaľovať v mene Únie zmeny protokolu prijaté spoločným výborom zriadeným podľa článku 13 dohody o rybolove.

#### *Článok 3*

Predseda Rady v mene Únie vykoná oznámenie podľa článku 17 dohody o rybolove a článku 15 jej vykonávacieho protokolu.

#### *Článok 4*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

---

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ L , , s. .

## LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

### **1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY**

- 1.1. Názov návrhu/iniciatívy
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu/iniciatívy
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy
- 1.6. Trvanie a finančný vplyv
- 1.7. Plánovaný spôsob riadenia

### **2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA**

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ
- 2.2. Systémy riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

### **3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY**

- 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov
- 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky
  - 3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*
  - 3.2.2. *Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky*
  - 3.2.3. *Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky*
  - 3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*
  - 3.2.5. *Príspevky od tretích strán*
- 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

## LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

### 1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

#### 1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh rozhodnutia Rady o podpísaní v mene Únie Dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybnárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom, jej vykonávacieho protokolu a výmeny listov k dohode.

#### 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB<sup>11</sup>

11 – Námorné záležitosti a rybnárstvo

11.03 – Povinné príspevky do regionálnych organizácií pre riadenie rybnárstva a iných medzinárodných organizácií a na dohody o udržateľnom rybnárstve

11.03.01 – Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybnárskych plavidiel Únie vo vodách tretích krajín

#### 1.3. Druh návrhu/iniciatívy

Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**<sup>12</sup>

Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

#### 1.4. Ciele

##### 1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Dojednávanie a uzatváranie dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybnárstva s tretími krajinami je v súlade so všeobecným cieľom, ktorým je umožniť rybnárskym plavidlám Európskej únie prístup do rybolovných oblastí tretích krajín a rozvíjať s týmito krajinami partnerstvo s cieľom posilniť udržateľné využívanie rybolovných zdrojov mimo vôd Únie.

Dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybnárstva sa navyše zabezpečuje aj súlad medzi zásadami spoločnej rybnárskej politiky a záväzkami prijatými v rámci iných európskych politík [udržateľné využívanie zdrojov tretích krajín, boj proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu, integrácia partnerských krajín do globálnej ekonomiky, ako aj lepšie riadenie rybnárstva na politickej a finančnej úrovni].

<sup>11</sup> ABM: Riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

<sup>12</sup> Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

#### 1.4.2. Špecifické ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

##### Špecifický cieľ č.

Prispieť spôsobom, ktorý je v súlade s ostatnými európskymi politikami, k udržateľnému rybárstvu vo vodách mimo Únie, zachovať európsku prítomnosť vo vzdialených rybolovných oblastiach a ochraňovať záujmy európskeho sektora rybolovu a spotrebiteľov, a to prostredníctvom dojednaní a uzavretia dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva s pobrežnými štátmi.

##### Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Námorné záležitosti a rybárstvo, vytvorenie rámca na riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Európskej únie vo vodách tretích krajín (dohody o udržateľnom rybolove) (rozpočtový riadok 11.03.01).

#### 1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

*Uveďte, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.*

Nová dohoda o rybolove a jej vykonávací protokol umožňujú vytvoriť rámec strategického partnerstva v odvetví udržateľného rybárstva medzi Európskou úniou a Marockým kráľovstvom. Vykonávaním protokolu získajú plavidlá Únie rybolovné možnosti vo vymedzenej rybolovnej oblasti.

Prispieje takisto k lepšiemu riadeniu a zachovaniu rybolovných zdrojov prostredníctvom finančnej podpory (odvetvová podpora) na realizáciu programov prijatých partnerskou krajinou na vnútroštátnej úrovni, najmä v oblasti monitorovania nezákonného rybolovu a boja proti nemu a podpory odvetvia maloobjemového tradičného rybolovu, pričom sa bude dbať na spravodlivé geografické rozloženie sociálno-ekonomických prínosov vyplývajúcich z tejto podpory.

V neposlednom rade protokol prispeje k rozvoju modrého hospodárstva Marockého kráľovstva a bude podporovať rast súvisiaci s námornými činnosťami a udržateľné využívanie morských zdrojov.

#### 1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

*Uveďte ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.*

Miera využitia rybolovných možností (ročný percentuálny podiel počtu využitých oprávnení na rybolov a počtu oprávnení na rybolov dostupných v rámci protokolu).

Údaje o úlovkoch (zber a analýza) a obchodná hodnota dohody.

Prínos k zamestnanosti a pridanej hodnote v Únii, ako aj k stabilizácii trhu Únie (na súhrnnej úrovni s ostatnými dohodami o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva).

Prínos k zlepšeniu výskumu, monitorovania a kontroly rybolovných činností zo strany partnerskej krajiny a rozvoja jeho odvetvia rybolovu, najmä maloobjemového tradičného rybolovu.

## 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

### 1.5.1. *Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte*

Nový protokol je potrebný na stanovenie rámca pre rybolovné činnosti flotily Únie v rybolovnej oblasti uvedenej v protokole. Keď sa začne uplatňovať, vlastníci plavidiel z Únie budú môcť požiadať o oprávnenia na rybolov, ktoré im umožnia loviť v danej oblasti.

Posilnenie spolupráce medzi Úniou a Marokom umožní podporovať rozvoj udržateľnej rybárskej politiky. V protokole je stanovené predovšetkým monitorovanie plavidiel systémom VMS a perspektívne aj elektronické zasielanie údajov o úlovkoch. Odvetvová podpora dostupná v rámci protokolu pomôže Marockému kráľovstvu s jeho vnútroštátnou stratégiou v oblasti rybolovu vrátane boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému (NNN) rybolovu.

### 1.5.2. *Prínos zapojenia Európskej únie*

Podpísanie a uzavretie tejto novej dohody a jej vykonávacieho protokolu sú nevyhnutné na umožnenie prístupu plavidiel Únie a výkon ich rybolovných činností. Predchádzajúca dohoda zostáva v súčasnosti v platnosti, avšak bez vykonávacieho protokolu po tom, čo 14. júla 2018 uplynula platnosť protokolu na obdobie 2014 – 2018. V dôsledku toho sú zamedzené rybolovné činnosti plavidiel Únie v rybolovnej oblasti, pretože dohoda, ako aj článok 31 nariadenia EÚ č. 1380/2013 vyžadujú ako jediný spôsob vykonávania rybolovných činností plavidiel Únie rámec protokolu s partnerskou krajinou k dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva. Pridaná hodnota pre diaľkovú flotilu Únie je teda nespochybniteľná. Protokol poskytuje aj rámec pre posilnenú spoluprácu s Úniou.

### 1.5.3. *Poznatzky získané z podobných skúseností v minulosti*

Na základe analýzy údajov o výlove v rybolovnej oblasti z minulosti, ako aj na základe hodnotenia a dostupných vedeckých odporúčaní sa strany rozhodli stanoviť rybolovné možnosti pre 128 rybárskych plavidiel Únie a celkový povolený výlov pre kategóriu priemyselného pelagického rybolovu na 85 000 ton ročne, zvýšený na 90 000 a potom na 100 000 ton, čím sa zvýši dostupnosť rybolovných zdrojov pre flotilu Únie (podľa predchádzajúceho protokolu 80 000 ton). V odvetvovej podpore sa zohľadňujú potreby podpory hospodárskeho rozvoja odvetvia rybolovu a potreby monitorovania a kontroly zo strany správnych orgánov pre rybárstvo.

### 1.5.4. *Zlučiteľnosť a možná synergie s inými vhodnými nástrojmi*

Finančné prostriedky vyčlenené v rámci finančnej kompenzácie za prístup k zdrojom na základe dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybolovu predstavujú v štátnom rozpočte Maroka zastupiteľné príjmy. Finančné prostriedky určené na odvetvovú podporu sú však pridelené (väčšinou vpísaním do každoročného

zákona o rozpočte) ministerstvu zodpovednému za rybolov, čo predstavuje podmienku na uzavretie a monitorovanie dohôd o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva. Tieto finančné prostriedky sú zlučiteľné s ostatnými zdrojmi financovania poskytnutých inými medzinárodnými poskytovateľmi prostriedkov na realizáciu vnútroštátnych projektov a/alebo programov v sektore rybolovu. Pokiaľ ide o monitorovanie spravodlivého rozdelenia pri využívaní finančných prostriedkov, uplatnia sa osobitné opatrenia.



## 1.6. Trvanie a finančný vplyv

### Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

- Návrh/iniciatíva je v platnosti od dátumu nadobudnutia platnosti (alebo prípadne dátumu začatia jeho predbežného vykonávania) a počas 4 rokov.
- Finančný vplyv trvá od RRRR do RRRR.

### Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,
- a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

## 1.7. Plánovaný spôsob riadenia<sup>13</sup>

### **Priame riadenie** na úrovni Komisie

- prostredníctvom jej útvarov vrátane zamestnancov v delegáciách Únie
- prostredníctvom výkonných agentúr

### **Zdieľané riadenie** s členskými štátmi

### **Nepriame riadenie** s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

- tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili,
- medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te),
- Európsku investičnú banku (EIB) a Európsky investičný fond,
- subjekty uvedené v článkoch 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- verejnoprávne subjekty,
- súkromnoprávne subjekty poverené vykonávaním verejnej služby, pokiaľ tieto subjekty poskytujú dostatočné finančné záruky,
- súkromnoprávne subjekty spravované právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a ktoré poskytujú dostatočné finančné záruky,
- osoby poverené vykonávaním osobitných činností v oblasti SZBP podľa hlavy V Zmluvy o Európskej únii a určené v príslušnom základnom akte.
- *V prípade viacerých spôsobov riadenia uved'te v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky:

<sup>13</sup> Vysvetlenie spôsobov riadenia a odkazy na nariadenie o rozpočtových pravidlách sú k dispozícii na webovej stránke BudgWeb: [http://www.cc.ccc/budg/man/budgmanag/budgmanag\\_en.html](http://www.cc.ccc/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html)



## **2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA**

### **2.1. Opatrenia týkajúce sa monitorovania a predkladania správ**

*Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia.*

Komisia (GR MARE v spolupráci so svojím atašé pre rybolov pôsobiacim v delegácii Únie v marockom Rabate) zabezpečí pravidelné monitorovanie vykonávania tohto protokolu, pokiaľ ide o využívanie rybolovných možností prevádzkovateľmi a nahlásené údaje o úlovkoch, ako aj plnenie podmienok odvetvovej podpory.

Okrem toho sa v dohode o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva stanovuje, že sa minimálne raz ročne uskutoční zasadnutie spoločného výboru Komisie a Marockého kráľovstva, aby sa preskúmalo vykonávanie dohody a jej protokolu a v prípade potreby sa upravilo plánovanie programov a prípadne sa prispôbilo finančné protiplnenie.

### **2.2. Systémy riadenia a kontroly**

#### *2.2.1. Zistené riziká.*

Zisteným rizikom je nedostatočné využitie rybolovných možností zo strany vlastníkov plavidiel EÚ a nedostatočné využívanie alebo omeškanie pri využívaní finančných prostriedkov určených na financovanie odvetvovej politiky rybolovu Marockého kráľovstva.

#### *2.2.2. Údaje o zavedenom systéme vnútornej kontroly.*

Plánuje sa viesť rozsiahly dialóg zameraný na plánovanie a realizáciu odvetvovej politiky v zmysle dohody a protokolu. K týmto kontrolným opatreniam patrí aj spoločná analýza výsledkov podľa článku 7 protokolu.

Dohoda a protokol okrem toho obsahujú osobitné ustanovenia o pozastavení ich platnosti za určitých špecifikovaných podmienok a okolností.

#### *2.2.3. Odhad nákladov a prínosov kontrol a posúdenie očakávanej úrovne rizika chyby.*

--

### **2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam**

*Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.*

Komisia sa zaväzuje, že nadviaže politický dialóg a usporiada pravidelné konzultácie s Marockým kráľovstvom s cieľom posúdiť a optimalizovať riadenie dohody a protokolu a posilniť prínos Únie k udržateľnému hospodáreniu so zdrojmi. Všetky platby realizované Komisiou v rámci dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva podliehajú bežným rozpočtovým a finančným pravidlám a postupom Komisie. Podmienkou je úplná identifikácia bankových účtov tretích krajín, na ktoré

sa poukazuje finančné protiplnenie. V článku 4 ods. 4 protokolu sa stanovuje, že finančné protiplnenie Únie sa musí previesť do štátnej pokladnice Marockého kráľovstva na vyčlenený účet.

### 3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

#### 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo Názov	DRP/NRP <sup>(14)</sup>	krajín EZVO <sup>15</sup>	kandidátskych krajín <sup>16</sup>	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
2	Číslo 11.03.01 Vytvorenie rámca pre riadenie rybolovných činností rybárskych plavidiel Európskej únie vo vodách tretích krajín (dohody o partnerstve v odvetví udržateľného rybárstva)	DRP	NIE	NIE	NIE	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [Názov.....]	DRP/NRP	krajín EZVO	kandidátskych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[XX YY YY YY]		ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/NIE

<sup>14</sup> DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

<sup>15</sup> EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

<sup>16</sup> Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

### 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

[Tento oddiel sa vyplní použitím [tabuľky s rozpočtovými údajmi administratívnej povahy](#) (druhý dokument v prílohe k tomuto finančnému výkazu) a na účely konzultácie medzi útvarmi sa vloží do aplikácie CISNET.]

#### 3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

<b>Okruh viacročného finančného rámca:</b>	Číslo 2	Udržateľný rast: prírodné zdroje
--	---------	----------------------------------

GR MARE			Rok 2019 <sup>17</sup>	Rok 2020	Rok 2021	Rok 2022	SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky							
Číslo rozpočtového riadka 11.03.01	Závazky	(1)	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>
	Platby	(2)	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>
Číslo rozpočtového riadka	Závazky	(1a)					
	Platby	(2a)					
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov <sup>18</sup>							
Číslo rozpočtového riadka		(3)					
<b>Rozpočtové prostriedky pre GR MARE SPOLU</b>	Závazky	= 1 + 1a + 3	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>
	Platby	= 2 + 2a + 3	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>

<sup>17</sup> Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

<sup>18</sup> Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>
	Platby	(5)	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)					
<b>Rozpočtové prostriedky OKRUHU 2</b> viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	= 4 + 6	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>
	Platby	= 5 + 6	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>

**Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy:**

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závazky	(4)					
	Platby	(5)					
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)					
<b>Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4</b> viacročného finančného rámca SPOLU (referenčná suma)	Závazky	= 4 + 6					
	Platby	= 5 + 6					

<b>Okruh viacročného finančného rámca</b>	<b>5</b>	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	SPOLU
GR: <.....>						
• Ľudské zdroje						
• Ostatné administratívne výdavky						
<b>GR &lt;.....&gt; SPOLU</b>	Rozpočtové prostriedky					

<b>Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU</b>	(Závazky spolu = Platby spolu)					
---	-----------------------------------	--	--	--	--	--

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2019 <sup>19</sup>	Rok 2020	Rok 2021	Rok 2022	SPOLU
<b>Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU</b>	Závazky	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>
	Platby	37,000	38,800	42,400	42,400	<b>160,600</b>

<sup>19</sup> Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.



3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy			Rok 2019		Rok 2020		Rok 2021		Rok 2022		SPOLU	
	↓	Druh <sup>20</sup>	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 1 <sup>21</sup> ...												
– Prístup	ročne			19,100		20,000		21,900		21,900		82,900
– Sektorový	ročne			17,900		18,800		20,500		20,500		77,700
– Výstup												
Špecifický cieľ č. 1 medzisúčet				37,000		38,800		42,400		42,400		160,600
ŠPECIFICKÝ CIEĽ č. 2...												
– Výstup												
Špecifický cieľ č. 2 medzisúčet												
<b>NÁKLADY SPOLU</b>				37,000		38,800		42,400		42,400		160,600

<sup>20</sup> Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

<sup>21</sup> Ako je uvedené v bode 1.4.2. „Špecifické ciele...“.

### 3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

#### 3.2.3.1. Zhrnutie

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N <sup>22</sup>	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	SPOLU
--	------------------------	--------------	--------------	--------------	---	-------

<b>OKRUH 5</b> viacročného finančného rámca								
Eudské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
<b>OKRUH 5</b> viacročného finančného rámca medzisúčet								

<b>Mimo OKRUHU 5<sup>23</sup></b> viacročného finančného rámca SPOLU								
Eudské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
<b>Mimo OKRUHU 5</b> viacročného finančného rámca medzisúčet								

<b>SPOLU</b>								
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--

Rozpočtové prostriedky potrebné na ľudské zdroje a na ostatné administratívne výdavky budú pokryté rozpočtovými prostriedkami GR, ktoré už boli pridelené na riadenie akcie a/alebo boli prerozdelené v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

<sup>22</sup> Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

<sup>23</sup> Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

### 3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

*odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času*

	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uved'te všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			
<b>• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)</b>								
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)								
XX 01 01 02 (delegácie)								
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)								
10 01 05 01 (priamy výskum)								
<b>• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času)<sup>24</sup></b>								
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového balíka prostriedkov)								
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)								
XX 01 04 yy <sup>25</sup>	– ústredie							
	– delegácie							
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)								
10 01 05 02 (ZZ, DAZ, VNE – priamy výskum)								
Iné rozpočtové riadky (uved'te)								
<b>SPOLU</b>								

XX predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu prideliť riadiacemu GR v rámci ročného postupu pridelovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	
Externí zamestnanci	

<sup>24</sup> ZZ = zmluvný zamestnanec; MZ = miestny zamestnanec; VNE = vyslaný národný expert; DAZ = dočasný agentúrny zamestnanec; PED = pomocný expert v delegácii.

<sup>25</sup> Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

### 3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.
- Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

- Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

### 3.2.5. Príspevky od tretích strán

- Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je odhadnuté v nasledujúcej tabuľke:

rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Prostriedky zo spolufinancovania SPOLU								

### 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:
  - vplyv na vlastné zdroje
  - vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v bežnom rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy <sup>26</sup>					
			Rok N	Rok N + 1	Rok N + 2	Rok N + 3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	
Článok .....								

V prípade rôznych pripísaných príjmov uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

<sup>26</sup> Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % na náklady na výber.